

FR COMMENT POSER TopSilence

DESIGN

PIÈCE	Non compatible avec les pièces humides. La température doit être adaptée, idéalement 20 °C, 50/60 % d'humidité. Éviter les gros changements de température.
CHAUFFAGE AU SOL	Seulement système à eau, max. 27 °C. Arrêter le système 24 h avant la pose. Présence d'un thermostat nécessaire, pas de système réversible.
AVANT LA POSE	Pose sur tous supports, sauf moquette. Retirer l'ancien revêtement, nettoyer, vérifier la planéité du sol : max. 2 mm par m. Mesurer l'humidité du sol : max. 2 % sol ciment, 1,8 % sol anhydrite.
SOUS-COUCHES	Antihumidité, PE min. 0,2 mm, recouvrement min. 20 cm entre 2 lés, min. 2 cm de remontée sur mur.
POSE	Nous préconisons l'utilisation du maillet (ne pas utiliser de marteau). Contrôler chaque lame avant installation, ne pas utiliser de lame défectueuse, abîmée, cassée. Laisser 10 mm de vide entre les murs, les éléments tels que portes, tuyaux... et les lames. Augmenter à 15 mm si surface > 11x5 m et entre plusieurs pièces.
MAINTENANCE	Éviter le nettoyage à grandes eaux et les eaux stagnantes. Le produit est déjà protégé, n'utiliser aucun produit chimique. Retirer les éléments tels que bouteilles, pots de fleurs. Mettre des protections, hors caoutchouc, sous les pieds de meubles et sous les chaises à roulettes.
GARANTIE	Pour les conditions de garantie, consultez www.gerflor.com

GB HOW TO INSTALL TopSilence

DESIGN

ROOM	Suitable to indoor rooms only. Not suitable for damp rooms. Ideal room temperature for installation is 20°C and 50 - 60% humidity. Avoid extreme variations in temperature.
FLOOR HEATING	Compatible with hydronic systems only. Floor surface temperature must not exceed 27°C. Turn off system 24 hours prior to installation. Thermostat required. Not compatible with reversible systems.
BEFORE INSTALLATION	Remove existing flooring. Clean surface and make sure subfloor is level: height difference should not be greater than 2 mm per metre. Flooring can be installed on any surface, except carpet. Test for moisture: maximum reading for concrete subfloors is 2% and 1.8% for anhydrite subfloor.
UNDERLAY	Lay a moisture resistant vapour barrier such as polyethylene film 0.2 mm thick. Overlap seams by at least 20 cm and run up at least 2 cm against walls.
INSTALLATION	We recommend you to use a mallet (do not use a hammer). Inspect each plank before installation; do not use damaged or broken planks. An 10 mm expansion space must be provided between planks, around the perimeter of the room and around any fixed objects such as pipes and doors. Increase space to 15 mm if surface is greater than 11x5 lm and between rooms.
MAINTENANCE	Laminate flooring is already protected. Do not use chemical products. Do not use large amounts of water when cleaning and avoid any access moisture. Place protectors (not rubber) under furniture and rolling chairs.
WARRANTY	For warranty conditions, visit www.gerflor.com

IT COME POSARE **TopSilence** DESIGN

LOCALE	Non compatibile con i ambienti umidi. La temperatura della stanza deve essere idonea, idealmente 20°C con umidità del 50-60%. Evitare gli sbalzi di temperatura.
RISCALDAMENTO A PAVIMENTO	Solo impianti ad acqua, 27°C max. Spegnerne l'impianto 24 ore prima della posa. È necessaria la presenza di un termostato; l'impianto non deve essere reversibile.
PRIMA DELLA POSA	Rimuovere il vecchio rivestimento, pulire e verificare la planarità del pavimento: tolleranza max 2 mm al m. Posa possibile su qualsiasi supporto, esclusa la moquette. Verificare l'umidità del pavimento, 2% max per soletta in cemento, 1,8% soletta in anidrite.
FONDI	Telo isolante antiumidità, PE min. 0,2 mm sormonto min. 20 cm tra 2 altezze e 2 cm min. di risalita sul muro.
POSA	Si raccomanda l'uso di una mazzetta in gomma per la posa (non utilizzare martelli di ferro). Controllare ogni listello prima del montaggio; non utilizzare listelli difettosi, danneggiati o rotti. Lasciare uno spazio vuoto di 10 mm tra i muri, gli elementi fissi, tipo tubature, porte, ecc., e i listelli. Aumentare a 15 mm se la superficie è > 11x5 mt. e tra più stanze.
MANUTENZIONE	Il prodotto è già protetto, non utilizzare prodotti chimici. Per pulire evitare di utilizzare abbondante acqua ed evitare il ristagno d'acqua. Rimuovere gli elementi umidi come bottiglie, vasi di fiori, ecc. Mettere delle protezioni, esclusa la gomma, sotto i piedi di mobili e sedie con ruote.
GARANZIA	Per le condizioni di garanzia, consultare www.gerflor.com

DE WIE WIRD **TopSilence** VERLEGT DESIGN

BESCHAFFENHEIT DES RAUMS	Nicht für Feuchträume geeignet. Die Raumtemperatur muss angemessen sein, im Idealfall 20°C bei 50 bis 60 % Luftfeuchtigkeit. Große Temperaturschwankungen sind zu vermeiden.
FUSSBODENHEIZUNG	Verlegung nur auf Warmwasserheizungen möglich, höchstens 27°C Oberflächentemperatur. Heizung 24 Stunden vor dem Verlegen abstellen. Thermostat muss vorhanden sein, kein reversibles System.
VOR DEM VERLEGEN	Den alten Bodenbelag entfernen, Fläche reinigen, Ebenheit des Bodens überprüfen: max. 2 mm/m. Verlegen auf Teppichboden ist nicht möglich. Feuchtigkeit des Bodens überprüfen, zulässig max. 2 % bei Zementboden, 1,8 % bei Anhydritboden.
UNTERLAGE	Feuchtigkeitsschutz, PE min. 0,2 mm, Überlappung mind. 20 cm zwischen 2 Bahnen und mind. 2 cm Wandhochzug.
VERLEGEN	Es ist eine Gummihammer zu verwenden (keinen Metallhammer benutzen). Alle Dielen vor der Anbringung kontrollieren, keine defekten, angeschlagenen oder zerbrochenen Dielen verwenden. An den Wänden und fest eingebauten Objekten wie Rohren, Türzargen 10 mm Abstand lassen. Den Abstand auf 15 mm vergrößern, falls die Fläche > 11x5 m ist; dasselbe gilt bei Übergängen zu anderen Räumen.
PFLEGE	Das Produkt ist bereits schutzbehandelt, keine anderen chemischen Mittel verwenden. Reinigung mit viel Wasser und Pfützenbildung vermeiden. Feuchte Elemente wie Flaschen oder Blumentöpfe entfernen. Unter Möbelfüßen und Rollstühlen Schutzscheiben (gummifrei) anbringen.
GARANTIE	Garantiebedingungen abrufbar unter www.gerflor.de

ES CÓMO INSTALAR TopSilence DESIGN

HABITACIÓN	No compatible con habitaciones húmedas. La temperatura ideal de la habitación debe ser de 20°C, y la humedad del 50 al 60%. Evitar los grandes cambios de temperatura.
CALEFACCIÓN POR SUELO RADIANTE	Sólo permitido el sistema por agua. La temperatura del suelo no debe exceder los 27°C. Detener el sistema 24 horas antes de la instalación. Es necesario un termostato. No compatible con sistemas reversibles.
ANTES DE LA INSTALACIÓN	Retirar el antiguo pavimento, limpiar y verificar la nivelación de la solera: máx. 2 mm de desnivel por metro. La instalación es posible sobre cualquier soporte, salvo moqueta. Verificar la humedad de la solera, máx. 2% en una solera de cemento y de 1,8% en una solera de anhidrita.
SUBCAPAS	Instalar una barrera de vapor anti humedad de polietileno mín. 0,2 mm de espesor. Recubrir al menos 20 cm en las juntas y subir hasta por lo menos 2 cm sobre la pared.
INSTALACIÓN	Recomendamos el uso de una maza de goma (no usar un martillo). Examinar cada lama antes de la instalación, no utilizar lamas defectuosas, dañadas ni rotas. Dejar 10 mm de junta de dilatación entre las paredes, los elementos fijos como tubos, puerta, etc. y las lamas. Aumentar a 15 mm si la superficie es mayor de 11x5 m y entre habitaciones.
MANTENIMIENTO	El pavimento está dotado de un tratamiento protector. No utilizar ningún producto químico. Evitar la limpieza con grandes cantidades de agua. Retirar los elementos con humedad, como los maceteros con plantas. Poner protecciones, excepto de caucho, debajo de las patas de los muebles y de las sillas con ruedas.
GARANTÍA	Para las condiciones de garantía, consulte www.gerflor.com

NL HOE WORDT TopSilence GEÏNSTALLEERD DESIGN

RUIMTE	Mag niet in vochtige ruimtes geïnstalleerd worden. De omgevingstemperatuur dient idealiter 20 °C te zijn met een luchtvochtigheid van 50 tot 60%. Vermijd grote temperatuurschommelingen.
VLOERVERWARMING	Alleen watersysteem, maximaal 27 °C. Schakel het systeem 24 uur voor het installeren uit. Er moet een thermostaat aanwezig zijn en er mag geen sprake zijn van een omkeerbaar systeem.
VOOR HET INSTALLEREN	Verwijder de oude vloerbedekking, reinig de ondergrond en zorg dat deze volledig vrij is van stof, stucrest en of andere oneffenheden (de oneffenheid van de ondergrond mag maximaal 2 mm per meter bedragen). Installatie mogelijk op elke ondergrond, behalve vast tapijt. Controleer het vochtpercentage van de ondergrond, maximaal 2% voor cement en 1,8% voor anhydriet.
ONDERLAGEN	Antivocht, PE minimaal 0,2 mm, overlapping minimaal 20 cm tussen 2 planken en minimaal 2 cm omhoog langs de muur.
INSTALLEREN	Wij adviseren bij de installatie van het materiaal gebruik te maken van een rubberen hamer (geen klauwhamer). Controleer elke plank voor de installatie en gebruik geen defecte, beschadigde of gebroken plank. Laat 10 mm speling tussen de muren, de vaste elementen zoals leidingen, deuren en de planken. Verhoog tot 15 mm indien oppervlak > 11x5 m en tussen meerdere ruimtes.
ONDERHOUD	Het product is al voorzien van een beschermingslaag. Gebruik geen chemisch product om de vloerbedekking te reinigen. Vermijd reiniging met veel water en stilstaand water. Verwijder de vochtige elementen, zoals flessen, bloempotten. Installeer beschermproducten (geen rubber) onder meubels, stoelen en onder stoelen op wieltjes.
GARANTIE	Raadpleeg voor de garantievoorwaarden www.gerflor.com

CZ POKLÁDKA PODLAHOVÉHO SYSTÉMU **TopSilence** DESIGN

MÍSTNOST	Tento systém není vhodný pro vlhké místnosti. Teplotu v místnosti je třeba regulovat, ideální teplota je 20°C při 50 až 60% vlhkosti. Zabraňte velkým výkyvům teploty.
PODLAHOVÉ VYTÁPĚNÍ	Pouze teplovodní topení o maximální teplotě 27°C. Topení vypněte 24 hodin před pokládkou podlahy. Vytápěcí systém musí být regulovatelný termostatem. Podlaha není vhodná pro pokládku na elektrické podlahové topení.
PŘED POKLÁDKOU	Odstraňte starou podlahovou krytinu, vyčistěte podkladovou plochu a zkontrolujte rovinnost podlahy, odchylka rovinnosti: max. 2 mm/m. Podlahový systém je možno pokládat na jakýkoliv podklad kromě kobercoviny. Zkontrolujte vlhkost podlahy, maximální vlhkost: max. 2 % u cementových podlah, 1,8 % u anhydritových podlah.
PODKLADOVÉ VRSTVY	Materiál s izolací proti zemní vlhkosti, PE fólie min. 20 cm mezi 2 šířkami a min. 2 cm vytažené na stěnu.
POKLÁDKA	Doporučujeme používat paličku (nepoužívejte kladivo). Před pokládkou každý dílec zkontrolujte, nepoužívejte vadné, poškozené nebo polámané dílce. Mezi dílci a zdmi či pevnými prvky typu potrubí, dveře apod. nechte volný prostor o šířce 10 mm. Šířka volného prostoru musí být 15 mm v případě plochy > 11 x 5 m a mezi jednotlivými místnostmi.
ÚDRŽBA	Systém je dodáván s povrchovou úpravou, proto nepoužívejte žádné chemikálie. Podlahu zásadně nemýjte proudem vody, dbejte na to, aby na ní nestála voda. Na podlahu nestavte vlhké předměty jako například láhve s pitím nebo květináče. Pod nohy nábytku a kolečka křesel upevněte podložky (nepoužívejte gumové podložky).
ZÁRUKA	Záruční podmínky najdete na webových stránkách www.gerflor.com

SE NO HUR MAN LÄGGER **TopSilence** DESIGN

RUM	Är inte kompatibelt med fuktiga rum. Rumstemperaturen ska anpassas, ca 20°C, 40 till 60 % relativ fuktighet. Undvik höga temperaturändringar.
GOLVVÄRME	Endast system med max. 27°C. Stäng av systemet 24h innan installation.
INNAN INSTALLATION	Avlägsna den gamla beläggningen, gör rent, kontrollera golvet jämnhet: max. 2 mm per m. Rekommenderade undergolv är flytspackad betong eller spånskiva. Kontrollera golvet fuktighet, max. 75 % vid användning av golvvärme och max 85% utan golvvärme i betonggolv. Vid montering på träbaserat undergolv, se till att undergolvet är torrt, plant och tryckfast för att undvika skador.
UNDERLAG	Fuktbeständig PE-folie min. 0,2 mm, min. 20 cm överlappning mellan 2 längder och min. 2 cm uppbyggnad på väggen.
INSTALLATION	Vi rekommenderar att ni använder klubba (använd inte hammare). Kontrollera varje bräda innan installation, använd inte felaktiga, skadade eller förstörda brädor. Lämna 10 mm mellanrum mellan väggarna, fasta delar som rör, dörrar... och brädorna. Öka till 15 mm om ytan är > 11x5 m och mellan flera rum.
UNDERHÅLL	Produkten är redan skyddad, använd inga kemiska produkter. Dammsug först och använd därefter fuktmoppning, låt inte vatten bli liggande på golvet. Använd möbeltassar för att undvika på möblernas fötter. Observera att risk finns för missfärgning från vissa gummihjul, möbeltassar av gummi, vissa färgpigment från plasttrasmattor samt tryck på plastpåsar mm. Denna missfärgning vandrar ned i mattan och kan inte tas bort.
GARANTI	För garantivillkoren, se www.gerflor.com

FI ASENNUSOHJE DESIGN TopSilence

HUONEET	Ei sovellu kosteisiin tiloihin. Huoneen lämpötilan on oltava sopiva, mieluiten 20°C, kosteus 50–60 %. Vältä suuria ja nopeita lämpötilanvaihteluja.
LATTIALÄMMITYS	Vain vesikiertolämmitys, enint. 27°C. Katkaise lämmitys 24h ennen asennusta. Termostaatti on ehdoton edellytys. Käänteinen (viilentävä) kierto ei ole sallittu.
ENNEN ASENNUSTA	Poista tarvittaessa vanha päällyste, puhdista lattia ja tarkista tasaisuus: enint. 2 mm korkeuseroja metrillä. Voidaan asentaa kaikille alustoille kokolattiamattoja lukuun ottamatta. Tarkista lattian kosteus, enint. 2 % betonilattialla, 1,8 % Anhydrit®-lattialla.
ALAKERROKSET	Kosteussulku PE-muovia, väh. 0,2 mm. Reunojen on mentävä päällekkäin väh. 20 cm ja noustava seinälle väh. 2 cm.
ASENNUS	Suosittelimme käyttämään kuminuijaa (Älä käytä vasaraa). Tarkasta jokainen lauta ennen asennusta, älä käytä viallista, vahingoittunutta tai murtunutta lautaa. Jätä 10 mm:n liikuntavara seinien ja kiinteiden esteiden (putket, ovet jne.) ja laattojen väliin. Kasvata liikuntavara 15 mm:n levyiseksi, jos pinta-ala > 11x5 m tai jos huoneita on useita.
HOITO	Älä käytä kemiallisia valmisteita, tuote on valmiiksi suojattu. Vältä runsasta veden käyttöä ja veden seisomista päällysteellä. Älä pidä lattialla kosteita esineitä, kuten pulloja tai kukkaruukkuja. Käytä huonekalujen jalkojen ja pyörillä varustettujen tuolien alla suojia (ei kumisja).
TAKUU	Lue takuehdot osoitteesta www.gerflor.com

PL INSTRUKCJA MONTAŻU DESIGN TopSilence

POMIESZCZENIA	Przeznaczone tylko do wewnątrz pomieszczeń. Nie przystosowane do pomieszczeń mokrych. Idealna temperatura podczas instalacji to 20°C oraz wilgotność 50 - 60%. Unikać ekstremalnych zmian temperatury.
OGRZEWANIE PODŁOGOWE	Tylko na ogrzewanie podłogowe wodne do 27°C. Wyłączyć system na 24 godziny przed instalacją. Wymagany termostat. Niezgodny z odwracalnym system ogrzewania.
PRZED INSTALACJĄ	Usuń istniejącą podłogę. Oczyszcz powierzchnię i upewnij się, że podłoże jest równe: różnica wysokości nie powinna być większa niż 2 mm na metr. Podłogi mogą być instalowane na dowolnej powierzchni, z wyjątkiem wykładzin podłogowych. Test na wilgotność: maksymalny odczyt dla posadzek betonowych wynosi 2% i 1,8% dla posadzek anhydrytowych.
PODKŁAD	Ułożyć odporną na wilgoć paraizolację, taką jak folia polietylenowa (grubość 0,2 mm) z zastosowaniem pianki celulozowej. Nałóż zakładki na co najmniej 20 cm i podwiń co najmniej 2 cm przy ścianie.
INSTALACJA	Sprawdź każdą deskę przed instalacją; nie używaj uszkodzonych lub połamanych desek. Należy pozostawić obwodową dylatację o szerokości 10 mm oraz wokół dowolnych obiektów, takich jak rury i drzwi. Zwiększyć przestrzeń do 15 mm, jeśli powierzchnia jest większa niż 11x5 mb i pomiędzy pokojami.
PIELĘGNACJA	Powierzchnia podłogi jest już zabezpieczona fabrycznie. Nie używaj produktów chemicznych. Nie używaj dużych ilości wody podczas czyszczenia i unikaj dostępu wilgoci. Zabezpiecz nogi krzeseł oraz mebli.
GWARANCJA	Warunki gwarancji: www.gerflor.com



